FR

SOUPAPE D'INVERSION À 3 VOIES

pour charge d'eau chaude sanitaire

USV 1" AG
USV 5/4" AG
USV 6/4" IG

Sous réserve de modifications techniques.
80518900aFR – Traduction du mode d'emploi original

Veuillez lire au préalable le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi vous donne des informations précieuses pour manipuler l'appareil. Il fait partie intégrante du produit et doit être conservé à proximité immédiate de l'appareil. Il doit être conservé durant toute la durée d'utilisation de l'appareil. Il doit être remis aux propriétaires ou aux utilisateurs de l'appareil.

En plus de ce mode d'emploi, vous devez avoir en votre possession le mode d'emploi du régulateur de pompe à chaleur ainsi de que votre pompe à chaleur.

Il convient de lire ce mode d'emploi avant tout travail avec l'appareil. Notamment le chapitre Sécurité. Il faut absolument suivre toutes les consignes qu'il contient.

Il est possible que le mode d'emploi comporte des descriptions non explicites ou peu compréhensibles. Si vous avez des questions ou si des éléments vous paraissent peu clairs, contactez le service clientèle ou le représentant du fabricant le plus proche.

Le mode d'emploi couvre plusieurs modèles d'appareil, il faut absolument respecter les paramètres s'appliquant à chaque modèle.

Le mode d'emploi est destiné exclusivement aux personnes qui sont en charge de l'appareil. Traiter toutes les informations de manière confidentielle. Elles sont protégées par des droits de la propriété industrielle. Il est interdit de reproduire, transmettre, dupliquer, enregistrer dans des systèmes électroniques ou traduire dans une autre langue la totalité ou des extraits de ce mode d'emploi sans l'autorisation écrite du fabricant.

Symboles

Le mode d'emploi comporte un certain nombre de symboles. Ils ont la signification suivante :

Informations destinées aux utilisateurs.

Informations ou consignes destinées au personnel qualifié.

DANGER !
Indique un risque direct pouvant conduire à de graves blessures, voire à la mort.

AVERTISSEMENT !
Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant conduire à de graves blessures, voire à la mort.

PRUDENCE !
Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant conduire à des blessures moyennes et légères.

PRUDENCE.
Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant conduire à des dommages matériels.

REMARQUE.
Information particulière.

Renvoi à d'autres chapitres du mode d'emploi.

Renvoi à d'autres aides du fabricant.

Sous réserve de modifications techniques.
80518900aFR – Traduction du mode d'emploi original

Sommaire

INFORMATIONS DESTINÉES AUX UTILISATEURS ET AU PERSONNEL QUALIFIÉ

VEUILLEZ LIRE AU PRÉALABLE LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI 2
SYMBOLES 2
UTILISATION CONFORME À LA FONCTION DE L'APPAREIL 4
LIMITES DE RESPONSABILITÉ 4
SÉCURITÉ 5
SERVICE ASSISTANCE TECHNIQUE 6
GARANTIE 6
ÉLIMINATION 6
ÉTENDUE DE LIVRAISON 7

INSTRUCTIONS DESTINÉES AU PERSONNEL QUALIFIÉ

SOUPAPE D'INVERSION 1" AG

Montage 7
Raccordements électriques 9
Purge 10
Fonctionnement et maintenance 10
Caractéristiques 11
Schémas cotés 11
Courbe de perte de pression 11

SOUPAPE D'INVERSION 5/4" AG

Montage 12
Raccordements électriques 13
Purge 14
Fonctionnement et maintenance 14
Caractéristiques .....
Schémas cotés .....
Courbe de perte de pression .....

SOUPAPE D'INVERSION 6/4" IG

Montage .....
Raccordements électriques .....
Purge .....
Fonctionnement et maintenance .....
Caractéristiques .....
Schémas cotés .....
Courbe de perte de pression .....

Utilisation conforme à la fonction de l'appareil

L'appareil doit être utilisé exclusivement conformément à l'usage qui lui est réservé. À savoir :

- pour passer du mode chauffage à la charge d'eau chaude sanitaire.

Limites de responsabilité

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage auquel est destiné l'appareil.

La responsabilité du fabricant est également exclue lorsque :

- des travaux sont exécutés sur l'appareil et ses composants à l'encontre des consignes du présent mode d'emploi ;
- des travaux sont effectués sur l'appareil et ses composants d'une façon non conforme ;
- des travaux sont exécutés sur l'appareil qui ne sont pas décrits dans le présent mode d'emploi et que ces travaux ne sont pas autorisés expressément par écrit par le fabricant ;
- l'appareil ou des composants de l'appareil sont modifiés, transformés ou démontés sans l'autorisation écrite du fabricant

Sécurité

L'appareil a un fonctionnement sûr lorsqu'il est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. La conception et l'exécution de l'appareil correspondent aux connaissances techniques actuelles, à toutes les principales dispositions DIN/VDE et à toutes les dispositions en matière de sécurité.

Chaque personne exécutant des travaux sur l'appareil doit avoir lu et compris le mode d'emploi avant de commencer ceux-ci. Ceci s'applique aussi si la personne concernée a déjà travaillé avec un tel appareil ou un appareil similaire ou a été formée par le fabricant.

Chaque personne exécutant des travaux sur l'appareil doit respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents de travail en vigueur. Ceci s'applique notamment au port de vêtements de protection personnels.

DANGER !
Danger de mort par électrocution !
Les travaux de raccordement électrique doivent être exclusivement exécutés par des électriciens qualifiés.

Avant d'ouvrir l'appareil, mettre l'installation hors tension et consigner contre toute remise en marche involontaire !

DANGER !
Seul un personnel qualifié (chauffagiste, électricien et spécialiste du froid) a le droit d'exécuter des travaux sur l'appareil et ses composants.

Service Assistance Technique

Pour toutes questions techniques, adressez-vous à votre technicien spécialisé ou au partenaire local du fabricant.

☞ Aperçu « Service assistance technique ».

Sous réserve de modifications techniques.
80518900aFR – Traduction du mode d'emploi original

Garantie

Les conditions de garantie figurent dans nos conditions générales de vente.

REMARQUE.
Pour toutes questions relatives à la garantie, adressez-vous à votre installateur.

Élimination

Lorsque l'appareil est mis hors service, respectez les lois, directives et normes en vigueur pour le recyclage, la réutilisation et la dépollution.

Étendue de livraison

Soupape d'inversion à 3 voies avec servomoteur.

Ce que vous devez faire en premier lieu :

① contrôler si la marchandise comporte des dommages visibles…

② vérifier l'intégralité du matériel fourni. Procéder à une réclamation immédiate en cas de pièce manquante.

Instructions destinées au personnel qualifié
Soupape d'inversion 1" AG

Montage

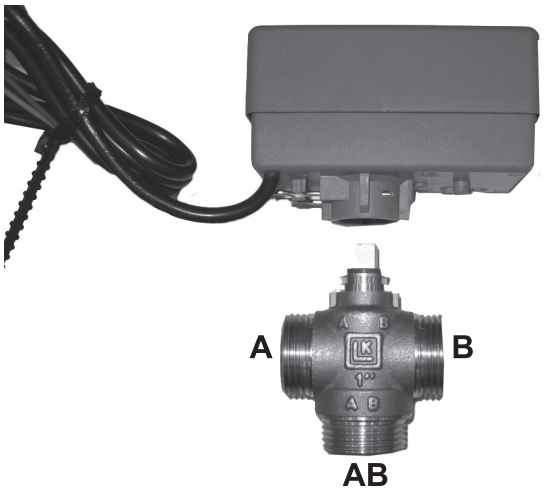
Pour tous les travaux à réaliser :

REMARQUE
Respecter les règlements relatifs à la prévention des accidents, prescriptions, directives et décrets légaux en vigueur localement.

AVERTISSEMENT !
Seul le personnel qualifié est autorisé à monter et à installer la pompe à chaleur !

Procéder comme suit :

① Monter la soupape d'inversion de manière à ce qu'ultérieurement le moteur se trouve au-dessus de la soupape d'inversion et de la sortie d'eau chaude sanitaire (= sortie A) du côté du câble de raccordement du moteur...

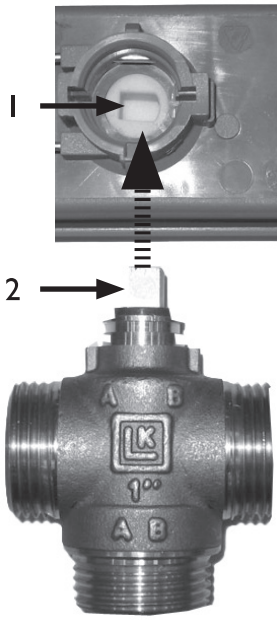


A Sortie d'eau chaude sanitaire (ouverte en cas d'activation du signal BUP)
B Sortie d'eau de chauffage (ouverte sans courant)
AB Conduite de collecteur ou conduite d'alimentation

PRUDENCE.
Le moteur ne peut en aucun cas être monté en suspension. Le moteur doit toujours être monté au-dessus de la soupape d'inversion.

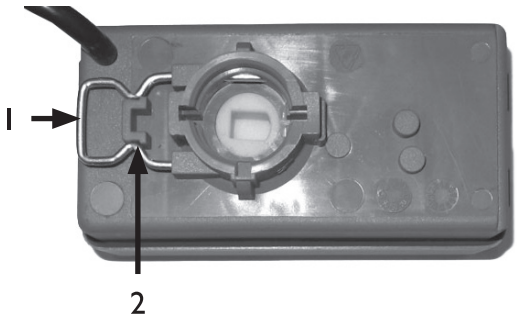
② Installer prudemment le moteur sur la soupape d'inversion par le dessus...

Insérer la broche de la soupape d'inversion dans le logement sur la face inférieure du moteur...



1 Logement de broche sur le face inférieure du moteur
2 Broche de la soupape d'inversion

③ Fixer le moteur à la soupape d'inversion à l'aide de la tige arquée...

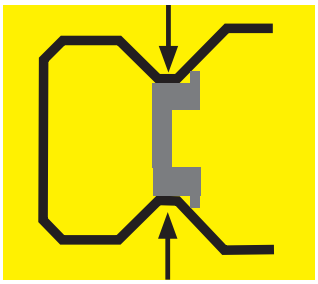


1 Tige arquée sur le face inférieure du moteur
2 Tenon

Sous réserve de modifications techniques.
80518900aFR – Traduction du mode d'emploi original

PRUDENCE.
Ne jamais enfoncer la tige arquée derrière le tenon.

Pour une bonne fixation, la tige arquée doit se trouver avec les deux dents sur le tenon :



④ Effectuer les branchements électriques.

Raccordements électriques

DANGER !
Danger de mort par électrocution !

Les travaux de raccordement électrique doivent être exclusivement exécutés par des électriciens qualifiés.

DANGER !
Veiller lors de l'installation et des travaux électriques aux normes de sécurité en vigueur EN, VDE et/ou en vigueur localement.

Veiller aux conditions techniques de connexion de la compagnie d'électricité compétente, si celle-ci en fait la demande !

DANGER !
Les travaux de branchement électrique doivent être effectués conformément aux indications du schéma des connexions.

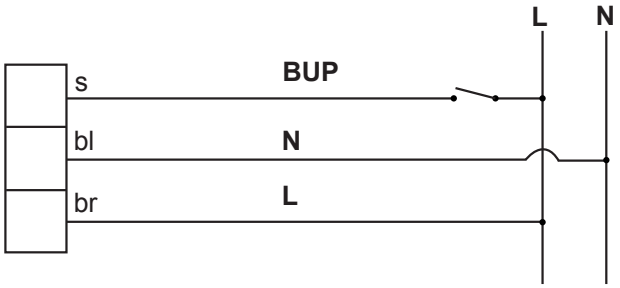
Procéder comme suit :

① Mettre la pompe à chaleur et le régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural) hors tension...

② Le cas échéant, retirer la face avant de la pompe à chaleur et ouvrir ensuite le tableau électrique de la pompe à chaleur ou le boîtier du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural)...

Mode d'emploi de votre pompe à chaleur.

③ Effectuer les branchements électriques...



s = noir
bl = bleu
br = brun
N = conducteur neutre
L = conducteur 230V (de la commande de pompe à chaleur)
BUP = de la borne BUP du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur

④ Fermer le tableau électrique et réinstaller la face avant ou fermer le boîtier du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural)...

⑤ Remettre la pompe à chaleur et le régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural) sous tension...

USV 1" AG

Purge

Procéder comme suit :

① Retirer la tige arquée de la face inférieure du moteur et soulever le moteur pour le retirer de la soupape d'inversion...

② Tourner la broche de la soupape d'inversion de 30°...

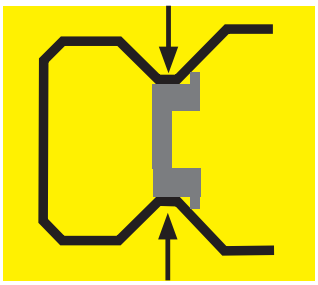
③ Démarrer le programme de purge au niveau du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur...

Mode d'emploi du régulateur de pompe à chaleur et de chauffage.

④ Une fois le programme de purge exécuté, retourner la broche de la soupape d'inversion dans sa position d'origine, replacer le moteur sur la soupape d'inversion par le dessus et le fixer à l'aide de la tige arquée.

! **PRUDENCE.**
Ne jamais enfoncer la tige arquée derrière le tenon.

Pour une bonne fixation, la tige arquée doit se trouver avec les deux dents sur le tenon :



Fonctionnement et maintenance

L'unité de soupape ne nécessite aucune maintenance.

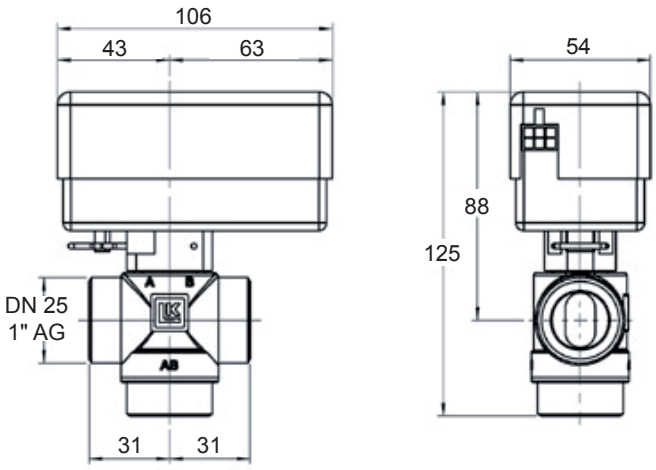
En cas de coupure de courant, le cône de soupape est bloqué dans sa position.

Hors tension, le cône de soupape peut être placé manuellement en position médiane (ce qui favorise l'écoulement d'eau entre le circuit de chauffage et le circuit pour la prise d'eau).

Caractéristiques

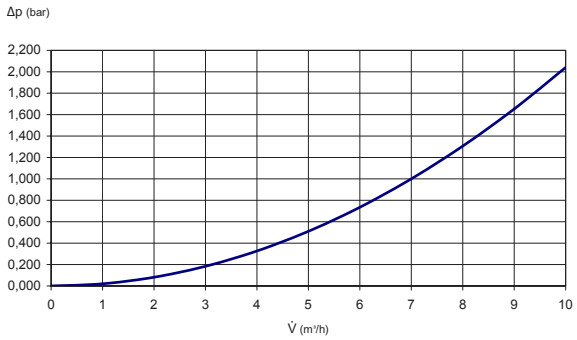
Soupape d'inversion à 3 voies motorisée	
Code de tension	1~/N/PE/230V/50Hz
Puissance absorbée	5 VA
Protection	IP 40
Raccordement avec câble, 3 conducteurs ; longueur de câble env. 3 m	
Durée	environ 8 secondes
Pression différentielle maximale	1 bar
Pression de service maximale	10 bar
Température de service maximale	5° C – 95° C
Température ambiante	1° C – 60° C
Raccordements	DN 25 1"

Schémas cotés



DN 25 • cotes en mm

Courbe de perte de pression



Légende :

"	Débit volumétrique
Δp	Perte de pression

Sous réserve de modifications techniques.
80518900aFR – Traduction du mode d'emploi original

Montage

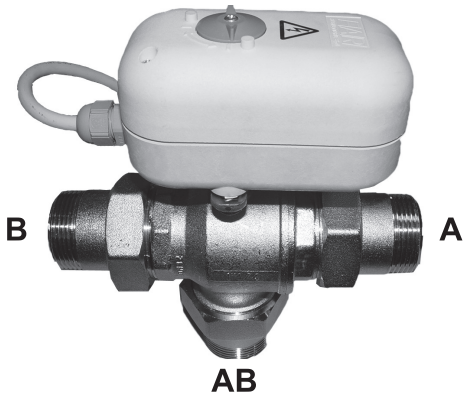
Pour tous les travaux à réaliser :

REMARQUE
Respecter les règlements relatifs à la prévention des accidents, prescriptions, directives et décrets légaux en vigueur localement.

AVERTISSEMENT !
Seul le personnel qualifié est autorisé à monter et à installer la pompe à chaleur !

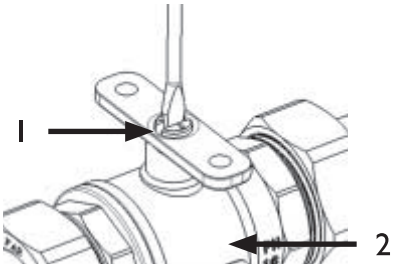
Procéder comme suit :

① Monter la soupape d'inversion de manière à ce qu'ultérieurement le moteur se trouve au-dessus de la soupape d'inversion et de la sortie d'eau de chauffage (= sortie B) du côté du câble de raccordement du moteur...



A Sortie d'eau chaude sanitaire (ouverte en cas d'activation du signal BUP)
B Sortie d'eau de chauffage (ouverte sans courant)
AB Conduite de collecteur ou conduite d'alimentation

② Vérifier si la soupape d'inversion est totalement ouverte. Le cas échéant, ouvrir totalement la soupape d'inversion au niveau de la vis de réglage à l'aide d'un tournevis…



1 Vis de réglage
2 Corps de soupape

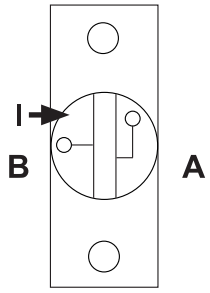
③ Installer prudemment le moteur sur la soupape d'inversion par le dessus...

Le moteur peut uniquement être monté lorsque la soupape d'inversion est totalement ouverte et que la vis de réglage au niveau du corps de soupape est en position « Eau chaude sanitaire ».

Le moteur ne peut en aucun cas être monté en suspension. Le moteur doit toujours être monté au-dessus de la soupape d'inversion.

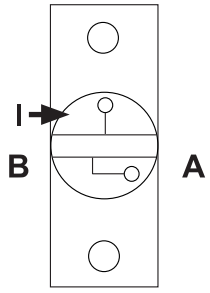
REMARQUE
Avant de monter le moteur, celui-ci peut être positionné manuellement à l'aide d'un tournevis au niveau de la vis de réglage située sur la face inférieure.

Position de la soupape pour le chauffage :



1 Vis de réglage du corps de soupape
A Sortie d'eau chaude sanitaire
B Sortie d'eau de chauffage

Position de la soupape pour l'eau chaude sanitaire, pour la purge manuelle de l'eau chaude sanitaire et pour le montage du moteur :



1 Vis de réglage du corps de soupape
A Sortie d'eau chaude sanitaire
B Sortie d'eau de chauffage

④ Effectuer les branchements électriques.

USV 5/4" AG

Raccordements électriques

DANGER !
Danger de mort par électrocution !

Les travaux de raccordement électrique doivent être exclusivement exécutés par des électriciens qualifiés.

DANGER !
Veiller lors de l'installation et des travaux électriques aux normes de sécurité en vigueur EN, VDE et/ou en vigueur localement.

Veiller aux conditions techniques de connexion de la compagnie d'électricité compétente, si celle-ci en fait la demande !

DANGER !
Les travaux de branchement électrique doivent être effectués conformément aux indications du schéma des connexions.

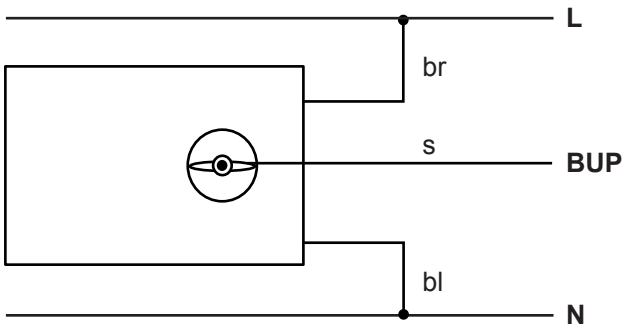
Procéder comme suit :

① Mettre la pompe à chaleur et le régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural) hors tension...

② Le cas échéant, retirer la face avant de la pompe à chaleur et ouvrir ensuite le tableau électrique de la pompe à chaleur ou le boîtier du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural)...

Mode d'emploi de votre pompe à chaleur.

③ Effectuer les branchements électriques...



s = noir
bl = bleu
br = brun
N = conducteur neutre
L = conducteur 230V (de la commande de pompe à chaleur)
BUP = de la borne BUP du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur

④ Fermer le tableau électrique et réinstaller la face avant ou fermer le boîtier du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural)...

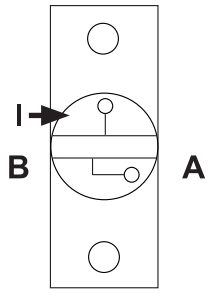
⑤ Remettre la pompe à chaleur et le régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural) sous tension...

Purge

Procéder comme suit :

① Soulever le moteur de la soupape d'inversion...

② Placer la vis de réglage du corps de soupape dans la position pour la purge manuelle de l'eau chaude sanitaire...



I Vis de réglage du corps de soupape
A Sortie d'eau chaude sanitaire
B Sortie d'eau de chauffage

③ Démarrer le programme de purge au niveau du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur...

Mode d'emploi du régulateur de pompe à chaleur et de chauffage.

④ Une fois le programme de purge effectué, replacer le moteur sur la soupape d'inversion par le dessus..

Fonctionnement et maintenance

L'unité de soupape ne nécessite aucune maintenance.

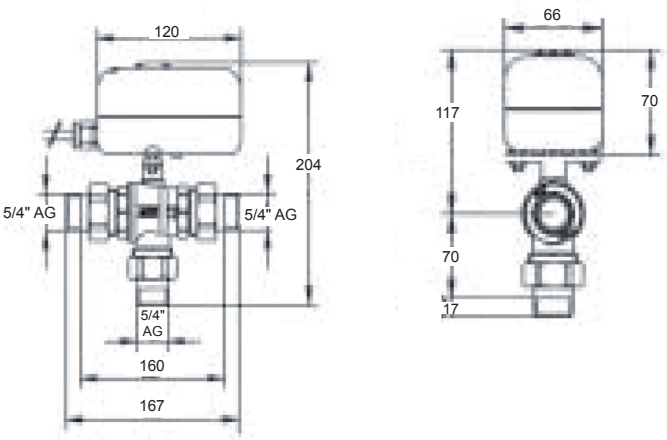
En cas de coupure de courant, le cône de soupape est bloqué dans sa position.

Sous réserve de modifications techniques.
80518900aFR – Traduction du mode d'emploi original

Caractéristiques

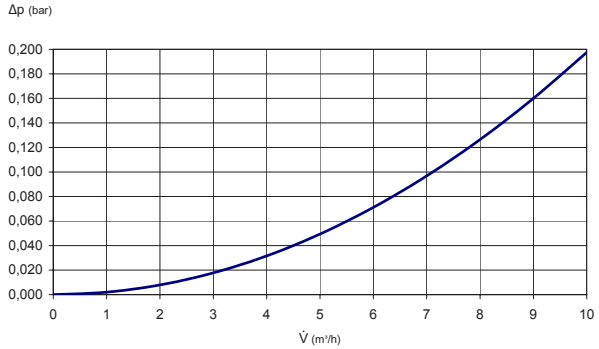
Soupape d'inversion à 3 voies motorisée	
Code de tension	1~/N/PE/230V/50Hz
Puissance absorbée	4,5 VA
Protection	IP 54
Raccord avec câble, 3 conducteurs	
Durée	20 – 40 secondes
Pression différentielle maximale	10 bar
Pression de service maximale	16 bar
Température de service maximale	-10° C – 100° C
Température ambiante	-10° C – 70° C
Raccordements	DN 32 5/4" AG

Schémas cotés



DN 32 • cotes en mm

Courbe de perte de pression



Légende :

"	Débit volumétrique
Δp	Perte de pression

Soupape d'inversion 6/4" IG

Montage

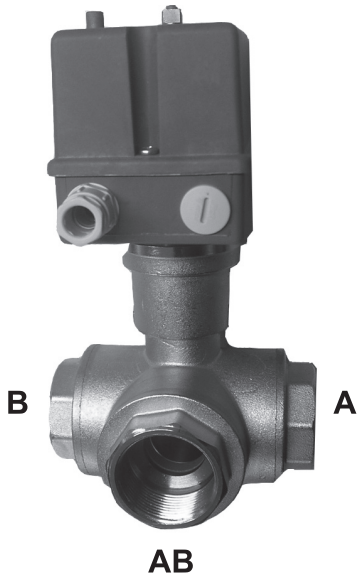
Pour tous les travaux à réaliser :

REMARQUE
Respecter les règlements relatifs à la prévention des accidents, prescriptions, directives et décrets légaux en vigueur localement.

AVERTISSEMENT !
Seul le personnel qualifié est autorisé à monter et à installer la pompe à chaleur !

Procéder comme suit :

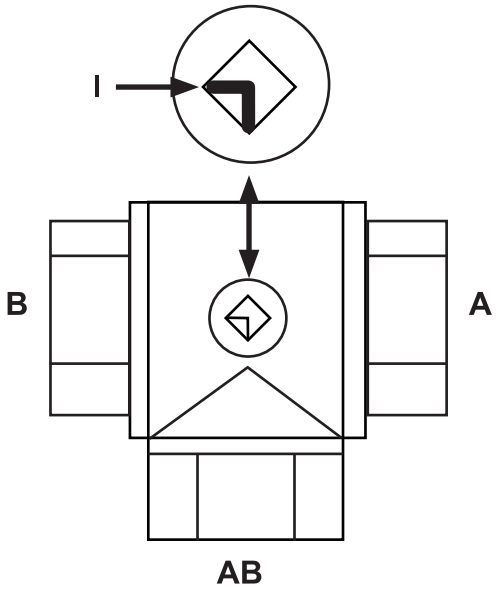
① Installer la soupape d'inversion de manière à ce qu'ultérieurement le moteur se trouve au-dessus de la soupape d'inversion...



A Sortie d'eau chaude sanitaire (ouverte en cas d'activation du signal BUP)
B Sortie d'eau de chauffage (ouverte sans courant)
AB Conduite de collecteur ou conduite d'alimentation

PRUDENCE.
Le moteur ne peut en aucun cas être monté en suspension. Le moteur doit toujours être monté au-dessus de la soupape d'inversion.

② Avant d'installer le moteur sur la soupape d'inversion, s'assurer que la fente du boulon de la soupape d'inversion soit dirigée vers la sortie d'eau chaude comme indiqué sur le schéma...



I Fente du boulon sur la partie supérieure de la soupape d'inversion
A Sortie d'eau chaude sanitaire (ouverte en cas d'activation du signal BUP)
B Sortie d'eau de chauffage (ouverte sans courant)
AB Conduite de collecteur ou conduite d'alimentation

③ Installer le moteur au-dessus de la soupape d'inversion de manière à ce que le passage de câble pour le branchement électrique ou que le câble pour le branchement électrique soit dirigé en direction de AB comme indiqué sur le schéma...

④ Effectuer les branchements électriques.

Sous réserve de modifications techniques.
80518900aFR – Traduction du mode d'emploi original

Raccordements électriques

DANGER !
Danger de mort par électrocution !

Les travaux de raccordement électrique doivent être exclusivement exécutés par des électriciens qualifiés.

DANGER !
Veiller lors de l'installation et des travaux électriques aux normes de sécurité en vigueur EN, VDE et/ou en vigueur localement.

Veiller aux conditions techniques de connexion de la compagnie d'électricité compétente, si celle-ci en fait la demande !

DANGER !
Les travaux de branchement électrique doivent être effectués conformément aux indications du schéma des connexions.

Procéder comme suit :

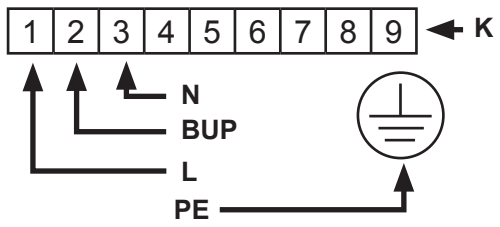
① Mettre la pompe à chaleur et le régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural) hors tension...

② Le cas échéant, retirer la face avant de la pompe à chaleur et ouvrir ensuite le tableau électrique de la pompe à chaleur ou le boîtier du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural)...

Mode d'emploi de votre pompe à chaleur.

③ Ouvrir le carter du moteur sur la soupape d'inversion...

④ Effectuer les branchements électriques...



K = bornier dans le moteur de la soupape d'inversion
N = conducteur neutre
BUP = de la borne BUP du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur
L = conducteur 230V (de la commande de pompe à chaleur)
PE = Terre

④ Fermer le tableau électrique et réinstaller la face avant ou fermer le boîtier du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural)...

⑤ Remettre la pompe à chaleur et le régulateur de chauffage et de pompe à chaleur (régulateur mural) sous tension...

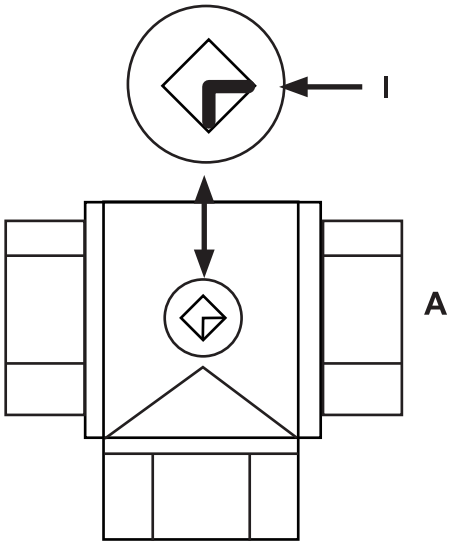
Purge

Procéder comme suit :

① Soulever le moteur de la soupape d'inversion. Pour cela, pousser sur le bouton du couvercle de carter du moteur et déconnecter le moteur…

I Bouton-poussoir pour déconnecter le moteur

② Placer le boulon du corps de soupape dans la position pour la purge manuelle d'eau chaude sanitaire à l'aide d'une clé à fourche...



I Fente du boulon sur la partie supérieure de la soupape d'inversion
A Sortie d'eau chaude sanitaire

USV 6/4" IG

③ Démarrer le programme de purge au niveau du régulateur de chauffage et de pompe à chaleur...

Mode d'emploi du régulateur de pompe à chaleur et de chauffage.

④ Une fois le programme de purge exécuté, replacer la fente du boulon en direction de la sortie d'eau de chauffage et replacer le moteur sur la soupape d'inversion.

Fonctionnement et maintenance

L'unité de soupape ne nécessite aucun entretien.

En cas de coupure de courant, le cône de soupape est bloqué dans sa position.

Hors tension, le moteur peut être soulevé de la soupape d'inversion. Pour cela, pousser sur le bouton du couvercle de carter du moteur et déconnecter le moteur.

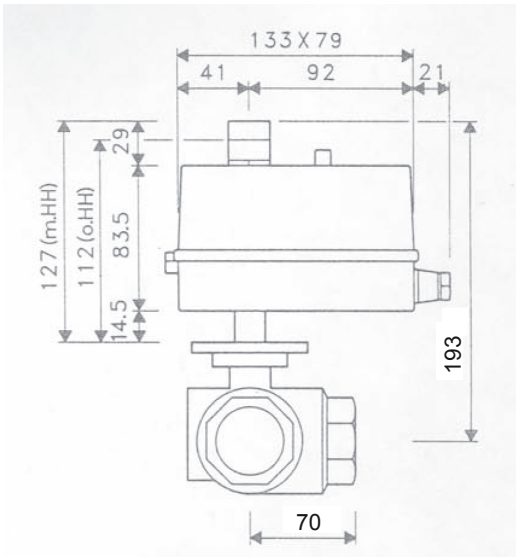
I Bouton-poussoir pour déconnecter le moteur

Le boulon du corps de soupape peut ensuite être actionné manuellement à l'aide d'un clé à fourche.

Caractéristiques

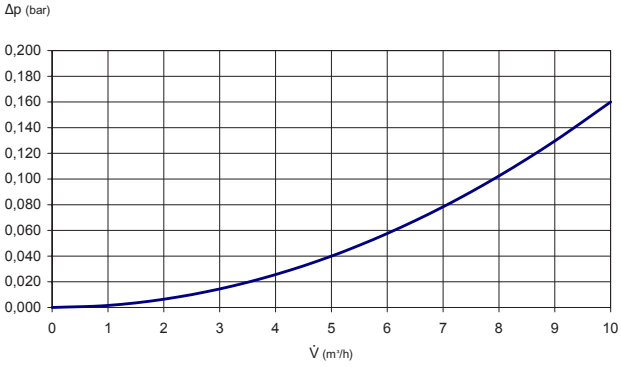
Soupape d'inversion à 3 voies motorisée	
Code de tension	1~/N/PE/230V/50Hz
Puissance absorbée	3,5 VA
Protection	IP 40
Raccord avec câble, 3 conducteurs	
Durée	60 secondes
Pression différentielle maximale	10 bar
Pression de service maximale	16 bar
Température de service maximale	-10° C – 100° C
Température ambiante	-10° C – 50° C
Raccordements	DN 40 6/4" AG

Schémas cotés



DN 40 – R 1 1/2" IG • Cotes en mm

Courbe de perte de pression



Légende :

V̇	Débit volumétrique
Δp	Perte de pression

Sous réserve de modifications techniques.
80518900aFR – Traduction du mode d'emploi original

Fait par ait-deutschland GmbH